

- DE** Haltbarkeitsprodukte
- FR** Produits avec durée de vie
- IT** Prodotti con data di scadenza
- EN** Shelf Life

<b>Sprache</b>	<b>Titel</b>	<b>Versionkontrolle</b>
1. <a href="#"><u>DE</u></a>	Haltbarkeitsprodukte	V.001
2. <a href="#"><u>FR</u></a>	Produits avec durée de vie	V.001
3. <a href="#"><u>IT</u></a>	Prodotti con data di scadenza	V.001
4. <a href="#"><u>EN</u></a>	Shelf Life	V.001

# 1. DE Haltbarkeitsprodukte

## Kennzeichnung Mindesthaltbarkeit

### 1 Definitionen

- 1.1 Produktionsdatum  
Das Produktionsdatum gibt an, wann der Artikel produziert wurde.
- 1.2 Mindesthaltbarkeitsdatum (MHD)  
Das Mindesthaltbarkeitsdatum gibt an bis wann ein Artikel spätestens verwendet / eingebaut werden muss.
- 1.3 Mindesthaltbarkeitsdauer  
Die Mindesthaltbarkeit zeigt die Zeitspanne in Tagen auf zwischen Produktionsdatum und Mindesthaltbarkeitsdatum.
- 1.4 Mindestrestlaufzeit  
Die Mindestrestlaufzeit ist die Zeitspanne zwischen Anlieferung der Ware bis zum Ablauf der Mindesthaltbarkeit.
- 1.5 Nutzungsdauer  
Gibt die Zeitspanne an, wie lange ein Artikel, welcher spätestens ab dem Mindesthaltbarkeitsdatum verwendet wird, genutzt werden kann.

### 2 Mindestrestlaufzeit

- 2.1 Die Mindestrestlaufzeit muss bei Anlieferung der Ware mindestens 60% der Mindesthaltbarkeitsdauer betragen. Liegt die Mindestrestlaufzeit unter 60% wird die Ware auf Kosten der Firma retourniert und die Firma wird in Verzug gesetzt.
- 2.2 Auf den Versand- Produkteverpackungen müssen mindestens folgende Angaben enthalten sein:
  - Produktionsdatum
  - Mindesthaltbarkeitsdatum oder Mindesthaltbarkeitsdauer

### 3 Identifizier für Versand- und Produkteverpackungen

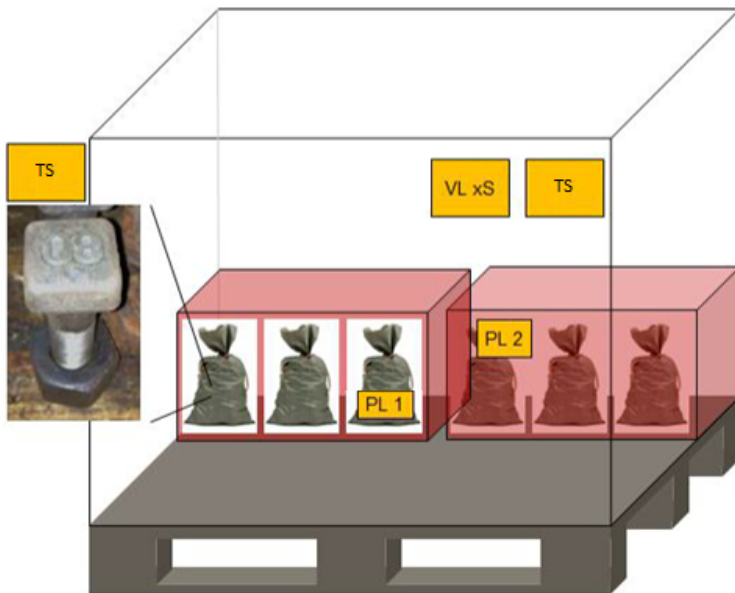
Die Feldbezeichnungen enthalten einen Identifizier. Damit ist eine eindeutige Identifizierung gewährleistet. Folgende Vorgaben sind zu berücksichtigen:

- Es dürfen nur Identifizier nach ANSI MH10.8.02 oder GS1 verwendet werden.
- Eine Mischung der beiden Kennzeichnungen ist nicht erlaubt.
- Zusammengesetzte 1D-Barcodes dürfen nicht verwendet werden.
- In 1D-Barcodes dürfen keine Identifizier enthalten sein.
- In 2D-Barcodes sind zwingend Identifizier zu verwenden, sofern mehr als ein Datenfeld codiert wird. Damit können unterschiedliche Informationen ausgelesen werden.

Datenfeld	Fixe Feldbezeichnung		Variable Daten		Bemerkung
	Mit Identifizier ANSI MH 10.8.02	Mit Identifizier nach GS1*	Klartext (max. Anzahl Zeichen, links-bündig)	Barcode 1D / 2D	
Mindesthaltbarkeitsdatum	(14D) MHD (15D) MHD -	- - (17) MHD	8 – JJJJMMTT 8 – TTMMJJJJ 6 – JJMMTT	Barcode 2D	falls von SBB gefordert

#### 4 Produktverpackungen

Sämtliche Produktverpackungen sind auf allen Verpackungsebenen gemäss nachfolgender Abbildung zu kennzeichnen:



AL	Adresse-Label (optional)
VL	Versand-Label 3S-7S
PL1	Produkt-Label 1 <sup>te</sup> - Ebene
PL2	Produkt-Label 2 <sup>te</sup> - Ebene
TS	Typenschild oder Bauteilkennzeichen

##### 4.1 Kennzeichnung

Die Kennzeichnung auf der aussenliegenden Produktverpackung muss gut lesbar angebracht sein.

##### 4.2 Schriftart

- Arial Narrow
- Minimale Schriftgrösse
  - o für Feldbezeichnungen: 6pt (2.1mm)
  - o für Klartext: 8pt (2.8mm)
- Falls es der Firma nicht möglich ist das Mindesthaltbarkeitsdatum anzugeben, ist auch die Kennzeichnung mit dem Produktionsdatum erlaubt.

#### 5 Versandverpackungen

##### 5.1 Kennzeichnung

- Die Versandverpackungen müssen mindestens 2 Versand- und/oder Adresslabel aufweisen
- Es muss je ein Label stirnseitig und seitlich angebracht sein.

##### 5.2 Schriftart

- Arial Narrow
- Minimale Schriftgrösse für Feldbezeichnungen: die Lesbarkeit muss auch bei grösserer Distanz und bei schlechtem Licht gegeben sein.
- Minimale Schriftgrösse für Bestellnummer, Materialnummer und Stückzahl: 12pt (5.0 mm)

## 2. FR Produits avec durée de vie

### Marquage de durée de vie

#### 1 Définitions

- 1.1 Date de fabrication  
La date de production indique quand l'article a été produit.
- 1.2 Date de péremption  
La date de péremption indique quand un article doit être utilisé/installé au plus tard. muss.
- 1.3 Période de péremption  
La durée de péremption indique la période de temps en jours entre la date de production et la date de péremption.
- 1.4 Durée minimale restante  
La durée résiduelle minimale est la période de temps entre la livraison de la marchandise et l'expiration de la durabilité minimale.
- 1.5 Durée d'utilisation  
Indique la durée pendant laquelle un article peut être utilisé à partir de la date de péremption au plus tard.

#### 2 Durée minimale restante

- 2.1 La durée résiduelle minimale doit être d'au moins 60 % de la durée de durabilité minimale à la livraison de la marchandise. Si le délai minimum restant est inférieur à 60%, la marchandise sera retournée aux frais de l'entreprise et l'entreprise sera en défaut.
- 2.2 L'emballage du produit d'expédition doit contenir au moins les informations suivantes:
- Date de fabrication
  - Date de péremption ou période de péremption

#### 3 Identifiants pour l'expédition et l'emballage du produit

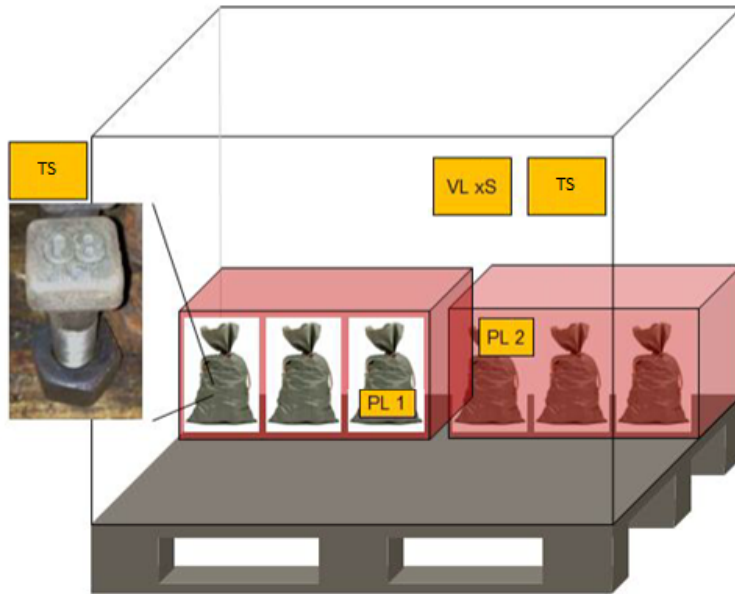
Les noms de champs contiennent un identifiant. Cela garantit une identification claire. Les spécifications suivantes doivent être prises en compte:

- Seuls les identifiants selon ANSI MH10.8.02 ou GS1 peuvent être utilisés.
- Un mélange des deux marquages n'est pas autorisé.
- Les codes-barres 1D composites ne peuvent pas être utilisés.
- Aucun identifiant ne peut être contenu dans les codes-barres 1D
- Les identifiants doivent être utilisés dans les codes-barres 2D si plusieurs champs de données sont encodés. Cela permet de lire différentes informations.

Champ	Référence		Description		Commentaire
	Avec identifiant ANSI MH 10.8.02	Avec identifiant GS1*	Texte brut (nombre de caractères max., aligné à gauche)	Barcode 1D / 2D	
Date de péremption	(14D) (15D) -	- - (17)	8 – AAAAMMJJ 8 – JJMMAAAA 6 – AAMMJJ	Barcode 2D	Si requis par les CFF

#### 4 Emballages de produits

Tous les emballages de produits doivent être étiquetés à tous les niveaux d'emballage, comme indiqué dans la figure suivante:



- AL    Étiquette d'adresse
- VL    Étiquette d'expédition
- PL1    Étiquette produit 1er niveau
- PL2    Étiquette produit 2e niveau
- TS    Identification du composant

##### 4.1 Étiquetage

Le marquage sur l'emballage extérieur du produit doit être clairement lisible.

##### 4.2 Fonte

- Arial Narrow
- Font minimale
  - o Pour les étiquettes: 6pt (2.1mm)
  - o Pour le text brut: 8pt (2.8mm)
- S'il n'est pas possible pour l'entreprise d'indiquer la date de péremption, un étiquetage avec la date de production est également autorisé.

#### 5 Emballages d'expédition

##### 5.1 Marquage

- L'emballage d'expédition doit avoir au moins 2 étiquettes d'expédition et/ou d'adresse
- Une étiquette doit être apposée à l'avant et une sur le côté.

##### 5.2 Fonte

- Arial Narrow
- La fonte minimale pour les désignations des champs : la lisibilité doit être assurée même à plus grande distance et en cas de faible luminosité.
- La fonte minimale pour le numéro de commande, le numéro de matériel et la quantité: 12pt (5.0 mm)

### 3. IT Prodotti con data di scadenza

#### Marcatura della durata di conservazione

##### 1 Definizioni

- 1.1 Data di produzione  
La data di produzione indica la data di produzione dell'articolo.
- 1.2 Data di scadenza  
La data di scadenza indica quando un articolo deve essere utilizzato/installato al più tardi.
- 1.3 Periodo di scadenza  
La data di scadenza mostra il periodo di tempo in giorni tra la data di produzione e la data di scadenza.
- 1.4 Durata residua minima  
Il termine minimo residuo è il periodo di tempo che intercorre tra la consegna della merce e la scadenza del termine minimo di durata.
- 1.5 Durata d'uso  
Indica il periodo di tempo per cui può essere utilizzato un elemento utilizzato al più tardi dalla data di scadenza.

##### 2 Durata residua minima

- 2.1 Il termine minimo residuo deve essere almeno pari al 60% del periodo minimo di durabilità alla consegna della merce. Se il termine minimo residuo è inferiore al 60%, la merce verrà restituita a spese della società e la società sarà inadempiente.
- 2.2 L'imballaggio del prodotto di spedizione deve contenere almeno le seguenti informazioni:
- Data di produzione
  - Data di scadenza o periodo di scadenza

##### 3 Identificatori per la spedizione e l'imballaggio del prodotto

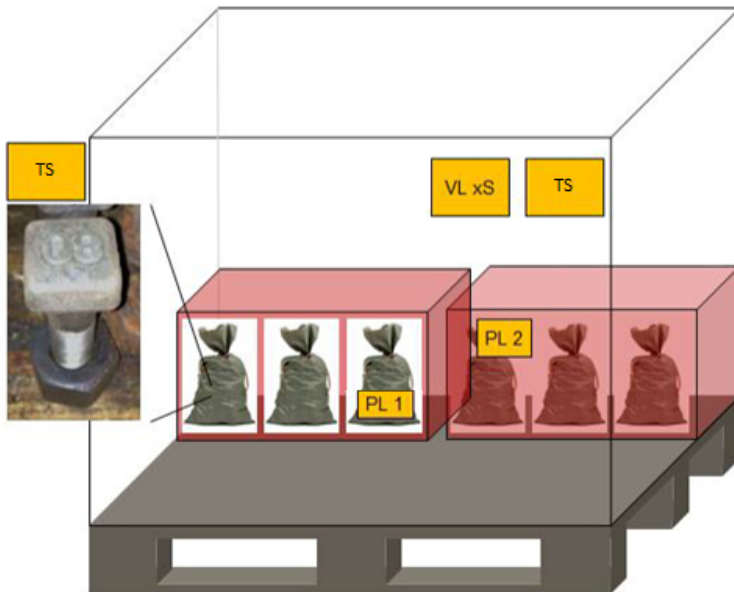
I nomi dei campi contengono un identificatore. Ciò garantisce una chiara identificazione. Devono essere prese in considerazione le seguenti specifiche:

- Possono essere utilizzati solo identificatori secondo ANSI MH10.8.02 o GS1.
- Non è consentita un misto delle due marcature.
- I codici a barre 1D compositi non possono essere utilizzati.
- Nessun identificatore può essere contenuto nei codici a barre 1D.
- Gli identificatori devono essere utilizzati nei codici a barre 2D se è codificato più di un campo dati. Ciò consente di leggere diverse informazioni.

Campo	Riferimento		Descrizione		Osservazione
	ANSI MH 10.8.02	GS1*	Testo normale (numero massimo di caratteri, giustificato a sinistra)	Barcode 1D / 2D	
Data di sca- denza	(14D) (15D) -	- - (17)	8 – AAAAMMGG 8 – GGMMAAAA 6 – AAMMGG	Barcode 2D	Se richiesto dalle FFS

#### 4 Imballaggi dei prodotto

Tutti gli imballaggi dei prodotti devono essere etichettati su tutti i livelli di imballaggio secondo la seguente figura:



- AL Etichetta con l'indirizzo
- VL Etichetta di spedizione
- PL1 Etichetta prodotto 1° livello
- PL2 Etichetta prodotto 2° livello
- TS Targhetta identificativa o identificazione del componente

##### 4.1 Marcatura

La marcatura sulla confezione esterna del prodotto deve essere chiaramente leggibile.

##### 4.2 Tipo de scriva

- Arial Narrow
- Dimensione minima della scrittura
  - o Per etichette di campo: 6pt (2,1 mm)
  - o Per testo semplice: 8pt (2,8 mm)
- Se non è possibile per l'azienda indicare la data di scadenza, è ammessa anche l'etichettatura con la data di produzione.

#### 5 Imballi di spedizione

##### 5.1 Marcatura

- L'imballaggio di spedizione deve avere almeno 2 etichette di spedizione e/o di indirizzo
- Un'etichetta deve essere applicata sul davanti e una sul lato.

##### 5.2 Tipo de scriva

- Arial Narrow
- Dimensione minima dei caratteri per le denominazioni dei campi: la leggibilità deve essere garantita anche a distanza maggiore e in condizioni di scarsa illuminazione.
- Dimensione minima del carattere per numero d'ordine, numero materiale e quantità: 12pt (5,0 mm)

## 4. EN Shelf Life

### Marking of Shelf life

#### 1 Definition

- 1.1 Production date  
The production date indicates when the item was produced.
- 1.2 Best before date  
The best-before date indicates the latest date by which an article must be used / installed at the latest.
- 1.3 Shelf Life  
The Shelf Life indicates the time span in days between the production date and the best-before date.
- 1.4 Minimum Remaining Shelf Life  
The Minimum Remaining Shelf Life is the period of time between the delivery of the goods and the expiration of the minimum shelf life.
- 1.5 Period of use  
Indicates the period of time for which an article can be used after the expiration date.

#### 2 Minimum remaining shelf life

- 2.1 The minimum remaining shelf life must be at least 60% of the total shelf life when the goods are delivered. If the minimum remaining shelf life is less than 60%, the goods shall be returned at the company's expense and the company shall be put in default.
- 2.2 The shipping product packaging must contain at least the following information:
- Production date
  - Expiration date or Total Shelf Life

#### 3 Identifiers for shipping and product packaging

The field designations contain an identifier. This ensures clear identification. The following specifications must be taken into account:

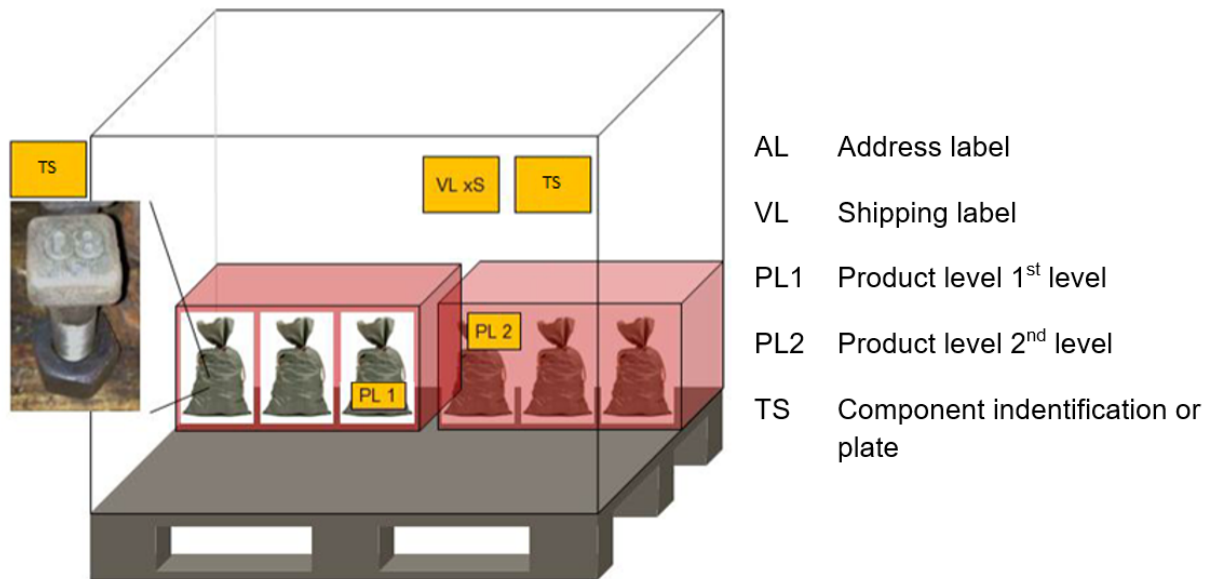
- Only identifiers according to ANSI MH10.8.02 or GS1 may be used.
- A mixture of the two markings is not permitted.
- 1D barcodes may not be used.
- No identifiers may be included in 1D barcodes.
- In 2D barcodes, identifiers must be used if more than one data field is coded. This allows different information to be read out.

Field	Reference		Description		Notes
	Standard ANSI MH 10.8.02	Standard GS1*	Plain text (max. number of characters, left-aligned)	Barcode 1D / 2D	
Total shelf life	(14D) (15D) -	- - (17)	8 – YYYYMMDD 8 – DDMMYYYY 6 – YYMMDD	Barcode 2D	If required by SBB



#### 4 Product packaging

All product packaging must be marked on all levels of packaging according to the following illustration:



##### 4.1 Labeling

The marking on the external product packaging must be clearly legible.

##### 4.2 Fonte

- Arial Narrow
- Minimum font size
  - o For field names: 6pt (2.1mm)
  - o For plain text: 8pt (2.8mm)
- If it is not possible for the company to indicate the best before date, the marking with the production date is also allowed.

#### 5 Shipping packaging

##### 5.1 Marking

- The shipping packaging must have at least 2 shipping and/or address labels
- One label must be attached to the front and one to the side.

##### 5.2 Font

- Arial Narrow
- Minimum font size for the labelling: legibility must be ensured even at a greater distance and in poor light.
- Minimum font size for order number, material number and quantity: 12pt (5.0 mm)